

玉佛文官集



眞禪 著

玉佛丈室集

②

趙傑初題



YTX8803030350



玉佛丈室集(二)

眞禪 著

華東師範大學出版社出版發行

(上海中山北路三六六三號)

上海中華印刷廠彩印分廠印刷

開本：八五〇×一一六八

一三二

印張：十四

插頁：4 字數：一三〇千字

一九九〇年六月第一版 一九九〇年六月第一次印刷
印數：〇〇一一一〇〇〇〇本

ISBN7-5617-0653-7/B·037

真禪方丈著

文
學
時
藝

朱漢斌題





相法尚和大禪眞



室公辦師法禪眞



像畫法求師法奘玄

序

——喜讀《玉佛丈室集》一二集有感

佛教起源於印度，却在中國發展、壯大，特別是「大乘」教義最爲顯著。佛教傳入中國後，逐漸與中國傳統文化思想相結合，已成爲中國化的宗教。由於對有關經典教義的不同解釋，仁者見仁，智者見智，又形成了許多宗派（如天台等八宗），出現一種絢麗多彩、百家爭鳴的繁榮局面。這一切，都是歷代高僧大德翻譯經典、撰述著作所作出的貢獻。中國和尚、居士們所撰寫的佛學著作，如果集中起來，在數量上遠遠超過翻譯過來的印度佛教經典，的確蔚爲壯觀。但是，從本世紀五十年代起，因種種政治、社會歷史原因，中國佛學著作已微乎其微，幾乎處於「斷層」狀態。

一九八三年，中國佛教協會會長趙樸初居士在慶祝中國佛教協會成立三十周年大會上，特別號召全國佛教徒「應當提倡一種思想，發揚三個傳統」。其中要發揚的第二個傳

統，就是「注重學術研究」。他說：「我國佛教歷史上高僧輩出，大德如林，他們譯經著述，創立宗派，傳經授業，留下了浩瀚的佛教文學、藝術、歷史、哲學的寶貴資料，大大地豐富了我國民族文化的寶庫。我們應該在新的歷史條件下，繼承和發揚中國佛教學術研究的優良傳統，努力開創佛教教學與研究工作的新局面。」上海佛教協會會長，玉佛、靜安兩寺方丈眞禪法師，一向重視佛學研究，繼承了這一優良傳統，近年來寫了不少有關佛學研究的著作，分別發表於各種佛學刊物上。

一九八九年，他將一些講演和著述，編纂爲《玉佛丈室集》一書，受到各方面的好評。現在，他又在編纂《玉佛丈室集》第二集，約二十萬言。其中有講經說法的講義，也有巡禮佛教遺蹟的遊記；有緬懷前輩高僧的紀念性文章，也有對美國佛教開創者的介紹；有爲已故高僧所撰寫的碑記，也有在各地講經弘法的筆錄。所有這些講演和著述，均根據在教言教，莊嚴國土，利樂有情的原則，採取實事求是的精神，旁證博引，加以論述。其中，《般若波羅蜜多心經講義》，遵循佛教以往講經慣例，先講經題（包括經名、譯者），再講經義，對玄奘譯本全文一百六十個字，逐字逐段分別注釋、講解，並多方引證，取譬設喻，深入淺出，通順明白，如醍醐灌頂，使讀者心神舒暢，瞭如指掌。同時對版本

異同，詳加考證，並蒐羅現存有關著作，供讀者深入鑽研時參考。統觀全書，可稱完璧。這種認真踏實的學風是值得我們欽佩的。

還有真禪法師寫的《玄奘求法之路巡禮記》，共十一章。全文敘述他一九八二年同宗教界人士和曰本佛教界友人庭野曰曠等，由西安出發到烏魯木齊參訪玄奘當年「西遊」求法之路，對沿途地理、風土、人情、文物等都有詳細而又生動的描述，有時還於個人身世、佛教教義，作今昔對比，有感而發，娓娓而談，發人深思。真禪法師具有相當豐富的歷史地理知識，他引申劉維均關於「烏魯木齊」是突厥語「窩輪木臺」的音譯，應爲「輪臺」的考據，進一步加以論證，從而澄清了「烏魯木齊」是維吾爾語「團結」和蒙古語「美麗的牧場」等傳說的錯訛。當然，這種學術性問題，還有待進一步研討。但不難看出，真禪法師是真正的「有心人」，到處都在探索真知。他曾發過宏願，在有生之年，編寫一本玄奘求法之路（絲綢之路）的古今地名對照辭典。此書如能完成，那真是功德無量了。

我忽發奇想，中國歷代的農民起義，多是以道教、佛教或道教與佛教相混合的民間宗教作爲紐帶而組織發動的，那麼其教義究竟起了什麼作用？佛教出世、入世的關係又應當

怎樣正確理解？是否也可以在這些方面進行研究探索，填補中國學術界的這一空白呢？

近年來，真禪法師在繁忙的宗教活動和社會活動之外，還經常出國訪問，宣傳我國宗教信仰自由政策，介紹我國的佛教情況，為加強中外佛教徒之間的友好與團結，為增進中外人民的友誼，做出了巨大努力和貢獻。這本集子，也不妨說是他在國內外弘法活動的真實記錄。由於文筆流暢，言簡意賅，相信出版後一定會受到廣大讀者的歡迎。我曾一度負責上海宗教事務局的工作，現在還是全國和上海宗教學會的領導成員，對佛教情況有所了解。真禪法師能在百忙中著書立說，並出版文集，這不僅是上海佛教界的一大喜事，也是上海文化界的一大好事。源遠流長，希望在不久的將來，還能繼續看到真禪法師《玉佛丈室集》三集、四集不斷問世。

真禪法師要我為他的《玉佛丈室集》第二集寫幾句話，我有幸閱讀了部分書稿，感到內容十分豐富，獲益匪淺，因而拉雜寫下了以上的意見。是為序。

羅竹風

一九九〇年二月二十四日凌晨

般若波羅蜜多心經講義

趙傑初題



自序

《大智度論》偈云：「念想觀已除，言語法亦滅。無量衆罪除，清淨心常一。如是尊妙人，則能見般若。」般若者，即是佛之知見，固非言語文字之所及，非心識思惟之可知，唯有忘言絕慮，方能得之。《法華經》云：「諸佛智慧，甚深無量，其智慧門，難解難入。」審如是也，則悠悠凡夫，總將摒絕於天王華屋之外，不得其門而入乎？但亦未必如此。何以故？以諸佛如來有無量無數方便善巧，譬喻言辭，爲諸衆生演說諸法，能令衆生入佛知見。《楞嚴經》偈云：「此方眞教體，清淨在音聞。」謂此方以說法音聲爲佛事也。《華嚴經》偈云：「佛法無人說，雖慧不能了。」故知言語文字，亦未可廢也。以言語文字，說非言語文字所及之法，可謂方便善巧者矣！

般若有兩種：一爲共般若，唯明空義，乃聲聞、緣覺、菩薩三乘共修之般若。「三人同以無言說道，體法入空」，即此義也。二爲不共般若，會一切法，皆摩訶衍，唯大衆菩

薩之所修學，所謂「令知一切佛法寶藏」者是也。今所明者，正是不共般若。般若帶半明滿，若論正旨，其實亦無異於《法華》所示之佛知見也。

縱論般若，或曰五部，或曰八部，今此《般若波羅蜜多心經》，非諸部所攝。文雖簡短，義實幽深。先明五蘊皆空，次示諸法無性。菩薩依之，究竟涅槃，諸佛依之，證得菩提。無上無等，稱爲佛母，非空非有，直顯心源。以一十四行之文字，攝《大般若經》六百卷之內容。名之曰「心」者，蓋以此爲諸部般若之心臟。故遇之者，悉宜恭敬受持，精研覃思，不可忽視也。

滬地佛法向稱甚盛，「十年內亂」悉從銷歇。自撥亂反正以來，各項佛事次第興舉，唯講經之典尙付闕如。法雨未施，圓音猶壅，四衆慙歎，一再啓請。眞禪自念德薄能鮮，學寡才疏，承乏住持，已深踧踖，更主經筵，彌覺慚惶。涉五部之藩，久欽揮塵，聞九旬之妙，徒慕生蓮。辭不獲己，勉從所請，乃於一九八三年九月，開講《般若波羅蜜多心經》。妙辯原非無礙，深經固是難聞，是以健柏才鳴，縑素咸集，戶屢恒滿，座席無虛。其後又於上海佛學院再次開講。時有聽講者隨聞作記，講說既畢，出以示余，余惟《般若心經》講者最多，註者實繁，玄言妙語，盈篋充囊，何必復益此編，以爲糊窗覆瓿。

之用乎？或曰：此編雖隨聞作記，質直無文，然於般若之旨，亦略有發揮，與剿襲陳言、藻飾文辭者頗異。存之，亦足以爲後學入門之一助，未必遂爲贅言也。於是乃重加修訂，刪其繁蕪，正其句讀，鈎其宗要，發其餘蘊，勒爲一編，以與佛學院諸同學共同研習，非敢以示大方者也。

公元一九八四年二月眞禪序於玉佛寺般若丈室

目錄

般若波羅蜜多心經講義·····	一
附一：《心經》七種漢譯本·····	一〇八
附二：《心經》歷代註解目錄·····	一一九
玄奘求法之路巡禮記·····	一三三
附：玄奘法師年譜·····	一〇七
緬懷禪門尊宿虛雲老和尚·····	一三七
紀念太虛大師誕生一百周年·····	一六九

附一：慟福善·····	三〇八
附二：爲福善法師封缸法語·····	三二二
附三：爲震華法師封龕·····	三二三
附四：爲太虛大師起龕荼毘法語·····	三二五
應金玉堂居士與美國佛教·····	三一七
附一：應金玉堂居士來信和眞禪法師覆信·····	三四八
附二：願中美兩國人民的友誼萬古長青·····	三五二
玉佛寺可成和尚塔銘·····	三五五
遠塵和尚行業碑·····	三六一
緬懷先師，振興佛教——震華法師圓寂四十周年紀念感言·····	三六五
止方和尚傳·····	三七三
葦一和尚傳·····	三七九
葦舫和尚行業碑·····	三八五
心岩和尚行業碑·····	三八九